

VERSO CONTROLLER



VARIATION DE FRÉQUENCE
INTÉGRÉE
INTEGRATED INVERTER
COLLECTIVE COMPLÈTE
FULL COLLECTIVE
COLLECTIVE DESCENTE
COLLECTIVE DOWN
BLOPAGE
LOCKING
BLOPAGE ET
ENREGISTREMENT
LOCKING AND RECORD
CONFORME EN81-20
COMPLIANT EN 81-20
BASSE
CONSOMMATION
LOW CONSUMPTION
CARTE SD
AUTO UPDATE
ÉCRAN TACTILE
TOUCHSCREEN
MENU PAR ICÔNE
ICON MENU
PROGRAMMATION
AIDE AU DÉPANNAGE
MAINTENANCE ASSISTANCE
AIDE CONTEXTUELLE
CONTEXTUAL HELP
VISUALISATION DYNAMIQUE
DYNAMIC DISPLAY
TÉLÉMAINTENANCE
TÉLÉCOMMUNICATION
VOCALE NUMÉRIQUE
VOCAL DIGITAL
CANALISATION BUS PALIER
BUS LANDING SHAFT
20 NIVEAUX
20 LEVELS
2 FACES DE SERVICE
DUAL SIDED SERVICE
DUPLEX
SYNTHÈSE VOCALE
INTÉGRÉE
INTEGRATED VOCAL
ANNOUNCEMENT
TÉLÉALARME : MODEM RTC
INTÉGRÉ
INTERPHONIE
ANNONCE VOCALE
VOCAL ANNOUNCEMENT
BLOC SECOURS / BATTERIE
INTÉGRÉE
HELP SUPPLY / INTEGRATED
BATTERY
SIRÈNE
SIREN
BUZZER
SIMÉO
BUS PALIER
BUS LANDING
BUS CABINE
BUS CAR
GESTION A3
SECURITE SIL 3
SECURITY SIL 3
PORTE REVERSIBLE
REVERSIBLE DOOR
CONNECTEURS RESSORTS
SPRING CONNECTORS
MULTILINGUE
MAINTIEN EN MEMOIRE
MEMORY RETENTION
POSITION CABINE
CAR POSITION



OCTÉ, DES SOLUTIONS PRÊTES-À-POSER
LIFT, READY-TO-FIT SOLUTIONS

, VITE LIVRÉES, VITE MONTÉES.

, FAST DELIVERY, FAST ASSEMBLY.

ÉCRAN TACTILE INTUITIF

INTUITIVE TOUCHSCREEN



VOYANT ZONE DE PORTE INTÉGRÉ INTEGRATED DOOR AREA INDICATOR

Le voyant s'allume à l'approche du niveau
The indicator lights when approaching the level

VISUALISATION DE L'ALTITUDE CABINE VISUALIZATION OF THE CAR ELEVATION

Indique l'élévation de la cabine
Indicates elevation of car

VISUALISATION DE LA VITESSE VISUALIZATION OF SPEED

Affichage de la vitesse cabine en temps réel
Real-time car speed display

RACCOURCI VERS LE MENU DÉFAUTS SHORTCUT TO FAULTS MENU

Affichage de l'historique des défauts
View of the faults history

ÉTAT DE LA CHAÎNE DE SÉCURITÉ

STATUS OF THE SAFETY CHAIN
Indique les points de contrôle
Indicates checkpoints

RACCOURCI VERS LE MENU COMPTEUR

SHORTCUT TO COUNTER MENU

Affichage des cycles de fonctionnement
View of the operating cycles

VISUALISATION DE L'ÉCART

VISUALIZATION OF CAR/LANDING GAP

Indique la précision d'arrêt de la cabine
Indicates the car stopping accuracy

VISUALISATION DU NIVEAU

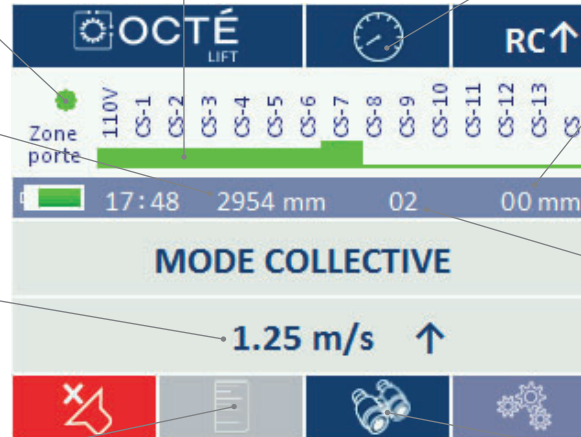
VISUALIZATION OF THE LEVEL

Niveau où se trouve la cabine
Landing floor where the car is stopped

RACCOURCI VERS LE MENU VISU

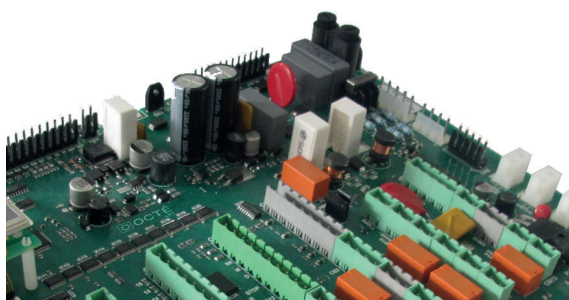
SHORTCUT TO VISU MENU

Affichage des différents points de contrôle
View of the various checkpoints



UNE CARTE ÉLECTRONIQUE MULTIFONCTIONS

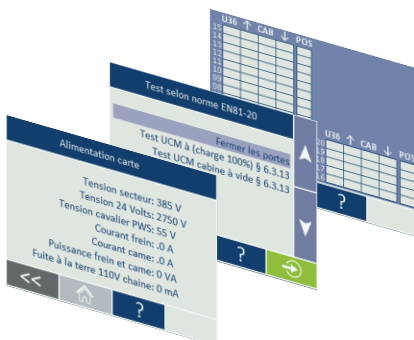
AN ELECTRONIC MULTIFUNCTION MOTHER BOARD



- Isonivelage
- Ouverture anticipée des portes palières
- Surveillance des mouvements incontrôlés de la cabine (UCM)
- Contrôle garde-pieds
- Gestion des appels prioritaires programmables
- Paramétrage des tensions de sorties (frein, électro came,...) au Volt prêt
- Re-leveling
- Anticipated opening of landing doors
- Monitoring of uncontrolled car movements (UCM)
- Toe-guards control
- Programmable management of priority calls
- Setting of output voltages (brake, cam, ...) at one Volt accuracy

UTILISATION SIMPLIFIÉE EN MAINTENANCE

SIMPLIFIED MAINTENANCE USE



- Visualisation de la consommation des cames et freins en temps réel
- Lecture des fuites de courant de la chaîne de sécurité
- Tests automatiques
- Image de l'ascenseur en temps réel
- Visualization of the consumption of the electro cams and brakes in real time
- Reading of current leaks from the safety chain
- Automatic tests
- Real-time elevator image

VERSO

CERTIFIÉ CONFORME
EN 81-20
CERTIFIED COMPLIANT

ARMOIRE DE MANŒUVRE NOUVELLE GÉNÉRATION AVEC VARIATION DE FRÉQUENCE INTÉGRÉE
CONFORME EN 81-20, BASSE CONSOMMATION ET SIL 3
NEW GENERATION CONTROLLER WITH INTEGRATED INVERTER
COMPLIANT WITH EN 81-20, LOW CONSUMPTION AND SIL 3

ÉCRAN TACTILE

TOUCHSCREEN

- 1 seule interface de programmation
- Raccourci de navigation
- Plus de 200 Entrées/Sorties locales et déportées visualisables
- Fonction digicode et code technicien intégrés (tous niveaux ou niveau par niveau)
- 1 single programming interface
- Navigation shortcuts
- More than 200 local and remote inputs/outputs viewable
- Integrated digital code function and technician code (all levels or level by level)

SYSTÈME CARTE SD

SD CARD SYSTEM

- Centralisation de tous les programmes
- Facilité de mise à jour
- Compatible PC
- Personnalisation des musiques et de la synthèse vocale
- Centralisation of all softs
- Easy update
- PC Compatible
- Music and vocal synthesis customisation

BATTERIE INTÉGRÉE

INTEGRATED BATTERY

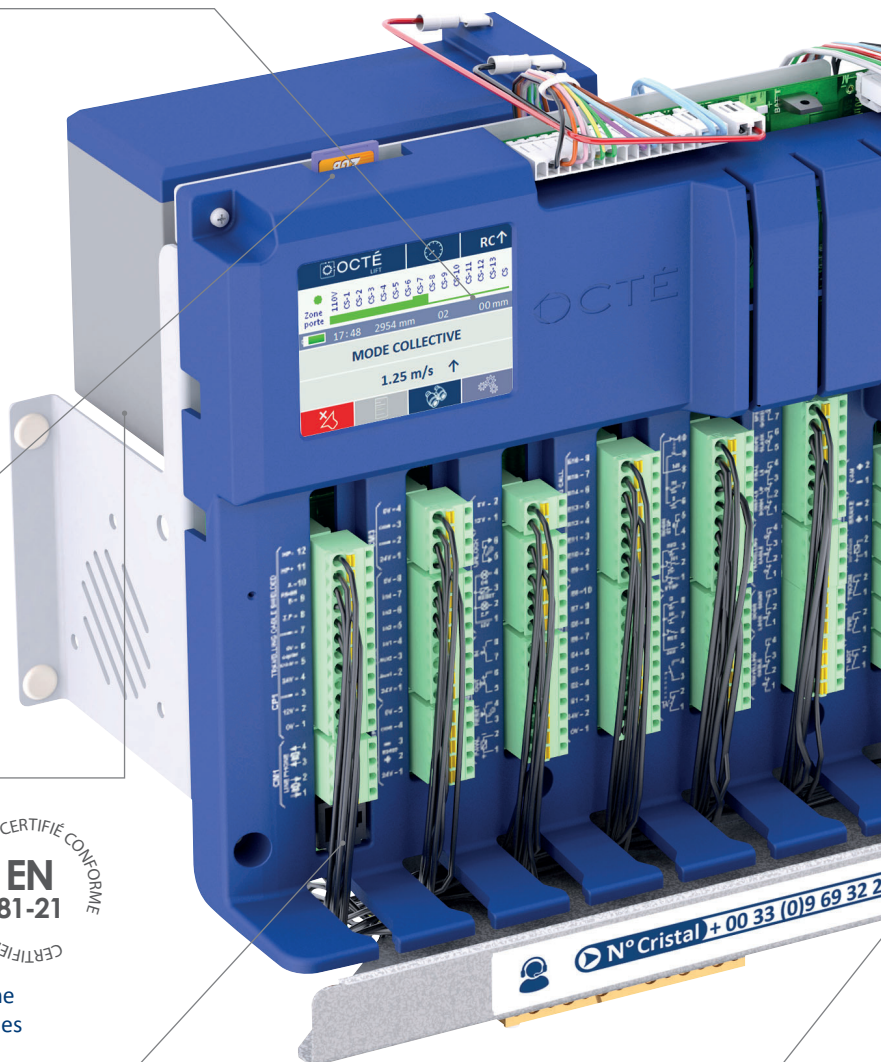
- Batterie 12 V 7 Ah avec charge et vieillissement contrôlés
- Alimentation secourue pour :
 - Téléalarme
 - Éclairage de secours cabine
 - Gestion électro-aimant et surveillance du limiteur
- EN 81-21 : réserve réduite et mouvement incontrôlé de la cabine
- Visualisation de la zone de porte pour le dégagement des personnes
- Maintien en mémoire de la position cabine pendant 2 heures
- Suppression du bloc d'alimentation de secours sur le toit de cabine
- 12 V 7 Ah battery with loading and ageing controlled
- Rescued power supply for:
 - Remote alarm
 - Emergency lighting car
 - Electromagnet and overspeed governor monitoring
- EN 81-21: reduced safety dimensions, Uncontrolled Car Movement
- Visualisation of door zone for the people release
- Memory retention of the car position during 2 hours
- Removal of power supply emergency unit on car roof

CÂBLAGE SIMPLIFIÉ

SIMPLIFIED WIRING

- 1 pendentif (20 fils + 3 quarts phonie)*
- Système bus palier et bus cabine
- Guide fils intégré au carter
- 1 travelling cable (20 wires + 3 quarte voice)*
- Landing and car bus system
- Integrated wire guide into the box

*1 pendentif supplémentaire si opérateur de porte triphasé
Deux conducteurs libres et utilisables pour une phonie externe
*1 additional travelling cable if three phases car door operator
Two free and usable wires for external voice



GESTION SHUNT PORTES

SHUNT DOOR MANAGEMENT

- Conforme EN 81-20

Connecteur permettant de shunter les contacts ou les contacts de verrouillage des portes palières ou les contacts des portes cabine pendant les opérations d'installation ou de maintenance

- Compliant EN 81-20

Connector allowing to shunt landing door contacts or locking contacts or car door contacts during operations of installation and maintenance

ÉCONOMIE D'ÉNERGIE**

ENERGY SAVING**

- Transformateur torique à hautes performances
- Alimentation à découpage pour électro came, frein et télécommande limiteur
- Fonction économie d'énergie, divise par 2 la consommation
- Réglages individuels de la tension de chaque composant
- 1 seule alimentation secourue 12 V centralisée
- High-performance toric transformer
- Switching power supply for electro cams, brake, overspeed governor and remote control
- Energy saving function, divides by 2 the consumption
- Individual setting for tension of each component
- Only 1 centralized 12 V rescued power supply

**Prise en compte consommation : Armoire de manœuvre + organes périphériques

**Consideration consumption: Controller + peripheral devices

SOLUTION INTÉGRALE

COMPLETE SOLUTION

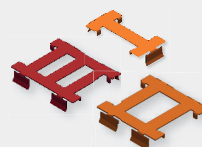
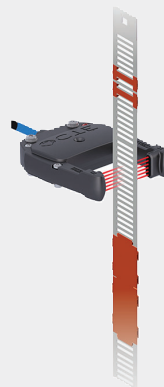


VERSO CONNECT

PILOTAGE A DISTANCE
CONNECTIVITÉ
REMOTE CONTROL SYSTEM
CONNECTIVITY

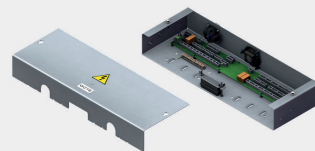


VERSO ARMOIRE DE MANŒUVRE LOCAL MACHINERIE CONTROLLER MACHINERY ROOM



COPTER 3 COPTER 3 OSG

SÉLECTION ET GESTION DE LA
SURVITESSE ET UCM
CAPTEUR OPTRONIQUE DE SÉCURITÉ
OVERSPEED AND UCM MANAGEMENT
OPTRONIC SAFETY SENSOR



VERSO BOÎTIER TOIT DE CABINE GESTION DES ORGANES CABINES CAR ROOF UNIT CAR DEVICES MANAGEMENT



SIMÉO

BOÎTIER MULTIPLEXAGE
SYSTÈME DE COMMANDE
ET SIGNALISATION DE LA BOÎTE À BOUTONS
MULTIPLEXING UNIT
CAR OPERATING PANEL MANAGEMENT AND SIGNALLING

CONDITIONS D'UTILISATION

OPERATING CONDITIONS



AVEC MACHINERIE

MACHINE ROOM

SANS MACHINERIE

MACHINE ROOM LESS

VF Intégrée

VF Integrated

VF en gaine

VF sheathed

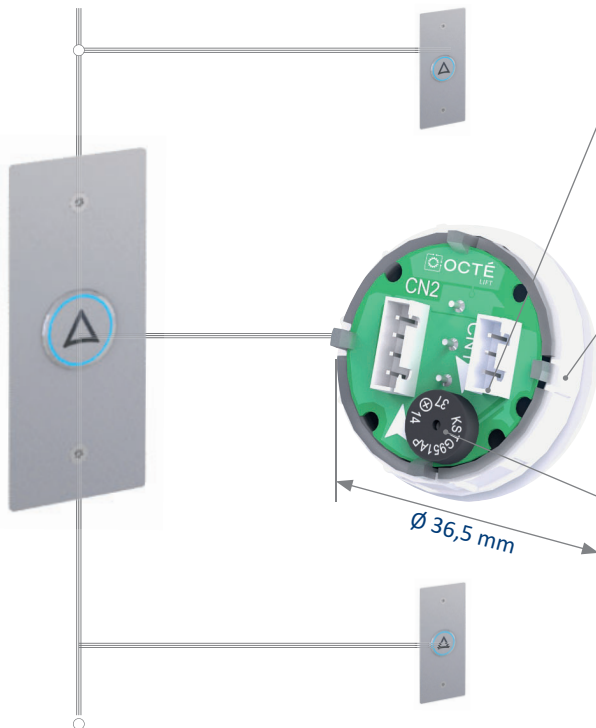
Dimensions en mm (hauteur x largeur x profondeur) Dimensions in mm (height x width x depth)	700x370x340	760x610x380	1980x370x250	2000x130x140
MANŒUVRE / CONTROL				
Blocage / Blocage & enregistrement Automatic push button / Non-directional collective	✓	✓	✓	✓
Collective descente / Collective complète Down collective / Full collective	✓	✓	✓	✓
30 niveaux bus ou filaire (7 sous-sols) 30 levels bus or wired (7 basements)	✓	✓	✓	✓
1 ou 2 face(s) de service (passant, opposé ou équerre) 1 or 2 side(s) of service (elapsing, opposite ou square)	✓	✓	✓	✓
Simplex / Duplex / Triplex / Quadruplex	✓	✓	✓	✓
Filaire ou BUS palier Wired or BUS landing	✓	✓	✓	✓
PUISSANCE / POWER				
Alimentation Triphasé 230 V Three phase 230 V Power supply		✓	✓	✓
Alimentation Triphasé 400 V Three phase 400 V Power supply	✓	✓	✓	✓
1 ou 2 vitesses 1 or 2 speeds	✓	✓		
Asynchrone (KEB G6 STO - Boucle ouverte) : jusqu' 15KW Asynhronous (KEB G6 STO - open loop): up to 15kW	✓			
Synchrone/Asynchrone (Ziehl Abegg) : jusqu'à 32 A Synchronous/Asynchrounous (Ziehl Abegg): up to 32A		✓	✓	✓
Synchrone/Asynchrone (Yaskawa) : jusqu'à 39 A Synchronous/Asynchrounous (Yaskawa): up to 39A		✓	✓	
Hydraulique : Oléo 1 de 25 à 65A Hydraulics: Oléo 1 from 25 to 65A	✓			
Hydraulique : Oléo 1 de 80 à 150A Hydraulics: Oléo 1 from 80 to 150A		✓		
Hydraulique : Oléo 3 Hydraulics: Oléo 3		✓		
SÉLECTION / SELECTION				
Capteur optronique de sécurité SIL 3 Safety optronic sensor SIL3	✓	✓	✓	✓
Précision d'arrêt : 1,2 mm Stopping accuracy: 1.2 mm	✓	✓	✓	✓
Gestion entre-niveaux courts : 30 mm Short Levels distance: 30 mm	✓	✓	✓	✓
Contrôle garde-pieds Toe-guards control	✓	✓	✓	✓
Calcul automatique de trajectoire Automatic travel curve calculation	✓	✓	✓	✓
Vitesse maximum : 1,6 m/s Speed max.: 1.6 m/s	✓	✓	✓	✓
CAPTEUR DE POSITION / POSITIONING SYSTEM				
COPTER 3 COPTER 3	✓	✓	✓	✓
COPTER 3 OSG COPTER 3 OSG	✓	✓	✓	✓
AUTRES FONCTIONS / OTHERS FUNCTIONS				
Digicode par la boîte à boutons cabine Digital code by the car operating panel (COP)	✓	✓	✓	✓
Porte Autonome / Coffret ordres ouverture/fermeture / Triphasé 400 V Autonomous door / Box with opening/closing orders / Three phases 400 V	✓	✓	✓	✓
Verrouillage d'écran Screen locking	✓	✓	✓	✓
Tensions électro comes et freins de 40 à 120 VCC / Frein 220 V Electro cams and brakes tensions from 40 to 120 VCC / Brake 220 V	✓	✓	✓	✓
CONNECTIVITÉ / CONNECTIVITY				
VERSO Connect VERSO Connect	✓	✓	✓	✓
NORMES / STANDARDS				
EN 81-20				
Fonction sirène et buzzer intégrés sur VERSO toit de cabine Siren function and buzzer integrated in VERSO car roof unit	✓	✓	✓	✓
Batterie de secours intégrée Emergency battery integrated				
EN 81-21 - Gestion des réserves réduites Reduced clearances management				
- par limiteur et parachute double sens by overspeed governor and double way safety gears				
- par butées hautes et basses by upper and lower stops		✓	✓	✓
- Par parachute électrique avec COPTER 3 OSG et carte STB				
By electric safety gear with COPTER 3 OSG and STB card				
Contacts d'introduction en gaine contrôlés par l'électronique (SIL 3) Lock contacts managed by electronics (SIL 3)7				
EN 81-70				
Synthèse vocale intégrée	✓	✓	✓	✓
Integrated voice synthesis				
UCM - Gestion du mouvement incontrôlé de la cabine UCM - Uncontrolled Car Movement management is integrated				
Frein sur arbre lent / Limiteur à pré-enclenchement (sans isonivelage) Brake on drive shaft / Pre-triggering governorspeed governor (without Re-leveling)	✓	✓	✓	✓

CANALISATION BUS PALIER

BUS LANDING

FAISCEAUX GAINÉ

SHAFT WIRING HARNESSSES



FILERIE OPTIMISÉE

OPTIMISED WIRES

- Faisceau bus 3 fils :
 - Bouton avec connecteur JST
 - Afficheur avec faisceau 3 fils
- 3 wires bus harness:
 - Button with JST connector
 - Display with 3 wires harness

ÉLECTRONIQUE COMPACTE

COMPACT ELECTRONIC

- Intégration complète dans l'encombrement du bouton :
 - Interface bus
 - Bip
- All functions are integrated into size of button:
 - Bus interface
 - Beep

PARAMÉTRAGE DEPUIS L'ARMOIRE

SETTING FROM THE CONTROLLER

- Niveau sonore du bip
- Affectation du bouton par appui
- Sound beep level
- Assignment button by pressure

VERSO Connect

VERSO Connect

Connectivité avec le boîtier VERSO Connect, pour une gestion à distance de vos appareils

Connectivity with VERSO Connect, for remote device management

- 200 paramètres accessibles à distance
- Alertes en temps réel et diagnostique à distance
- Interventions à distance
- 200 remotely accessible settings
- Real-time alerts and remote diagnostics
- Remote interventions



DISPOSITIF DE RETOUR AU NIVEAU SECOURU (RNS)

RESCUE DEVICE SYSTEM

- Déplacement au niveau le plus proche en cas de coupure de courant avec ouverture des portes
- Compact
- Utilisation de la batterie intégrée de VERSO
- Fonctionnement indépendant de la variation de fréquence
- Fonction manœuvre de rappel secourue

- Reset to the nearest level in the event of a power failure with doors opening
- Compact
- Using the built-in battery VERSO
- Independent of the inverter management
- Rescued Recall Function

DONNÉES TECHNIQUES

- Frein de 48 VCC à 200 VCC
- Puissance moteur ≤ 12 kW 40 A
- Type de variation de fréquence : synchrone / asynchrone

SPECIFICATIONS

- 48 VDC to 200 VDC brake
- Motor power ≤ 12 kW 40 A
- Type of inverter: synchronous / asynchronous

